อาการข้างเคียงวัคซีน

โปรดรออย่างน้อยที่สุด 15 นาทีหลังจากที่ได้รับภูมิคุ้มกัน

วัคซีนที่ให้วันนี้ ___ /___ /20___ แสดงไว้ข้างใต้โดยกาลงในช่องสี่เหลี่ยม ลงเวลาที่รับการฉีดวัคซีน ____

วัคซีนไวรัสโรตา

ทารกบางคนจะหลั่งไวรัสโรตาในอุจจาระเมื่อได้รับการฉีดวัคซีนขนานแรก

ทางปาก

วัคซีนโรคคอตีบ-บาดทะยัก-ไอกรน-โปลิโอ-ตับอักเสบ บี-Hib*

* *โรคไข้หวัดใหญ่ฮิโมฟิลุส ประเภท บี*

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคปอดอักเสบ

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคไข้กาฬหลังแอ่น ACWY

RA | LA
RL | LL

โรคไข้หวัดใหญ่ฮิโมฟิลุส ประเภท บีฮิบ

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคคอตีบ-บาดทะยัก-ไอกรน

ทารกวัย 18 เดือนบางรายมีอาการบวมแดงใหญ่ตรงบริเวณที่ฉีดยาจากหัว ไหล่ลงมาถึงข้อศอก บิดามารดาควรรายงานเรื่องนี้ให้ผู้ให้บริการภูมิคุ้มกันหรือบริการความปลอดภัยวัคซีนวิคทอเรียทราบ (รายละเอียดการติดต่ออยู่ด้านหลัง)

RA | LA

วัคซีนโรคหัด-คางทูม-โรคหัดเยอรมัน (รูเบลลา)-อีสุกอีใส

ประมาณ 7 ถึง 10 วันหลังจากการรับการฉีดวัคซีน:

- เป็นไข้ (อาจเป็น >39 °เซลเซียส)
- ผื่นแดงจางๆ (ไม่ติดต่อ)
- อาการของโรคหวัดธรรมดา
- การบวมของต่อมน้ำลาย

ประมาณ 5 ถึง 26 วันหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน

- ผื่นคล้ายอีสุกอีใสอ่อนๆ

RA | LA

วัคซีนโรคหัด-คางทูม-โรคหัดเยอรมัน

ประมาณ 7 ถึง 10 วันหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน

- เป็นไข้ (อาจเป็น >39 °เซลเซียส)
- ผื่นแดงจางๆ (ไม่ติดต่อ)
- อาการของโรคหวัดธรรมดา
- การบวมของต่อมน้ำลาย

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคคอตีบ-บาดทะยัก-ไอกรน-โปลิโอ

เด็กวัย 4 ขวบบางคนมีอาการบวมแดงใหญ่ตรงบริเวณที่ฉีดยาจากหัวไหล่ลงมาถึงข้อศอก บิดามารดาควรรายงานเรื่องนี้ให้ผู้ให้บริการภูมิคุ้มกันหรือบริการความปลอดภัยวัคซีนวิคทอเรียทราบ (รายละเอียดการติดต่ออยู่ด้านหลัง)

RA | LA

วัคซีนโรคอีสุกอีใส

ประมาณ 7 ถึง 10 วันหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน

- เป็นไข้ (อาจเป็น >39 °เซลเซียส)

ประมาณ 5 ถึง 26 วันหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน

- ไข้
- ผื่นคล้ายอีสุกอีใสอ่อนๆ

RA | LA

วัคซีนโรคมะเร็งปากมดลูก (เอชพีวี)

- ปวดศีรษะอ่อนๆ
- คลื่นไส้อ่อนๆ

RA | LA

วัคซีนโรคคอตีบ-บาดทะยัก

RA | LA

วัคซีนโรคไข้หวัดใหญ่

- ปวดกล้ามเนื้อ

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคโปลิโอ

- ปวดกล้ามเนื้อ

RA | LA

วัคซีนโรคตับอักเสบ บี

RA | LA
RL | LL

วัคซีนโรคงูสวัด (เริม)

- แดง เจ็บ บวม และ/หรือคัน ตรงบริเวณที่รับการฉีดวัคซีน

RA | LA

RA: ขาขวา
LA: ขาซ้าย
RL: ขาขวา
LL: ขาซ้าย

VICTORIA State Government | Health and Human Services

อาการข้างเคียงสามัญเกิดขึ้นทันทีหลังจากได้รับการฉีดวัคซีน และจะเป็นเช่นนี้อยู่ 1 ถึง 2 วัน

การรับการฉีดวัคซีนอาจทำให้เกิดปฏิกิริยาต่าง ๆ ดังต่อไปนี้:



ไข้อ่อนๆ (<38.5°เซลเซียส) ซึ่งไม่เป็นอยู่นาน



งอแง กระวนกระวาย ไม่เป็นสุข หรือ ง่วงนอน



ตรงจุดที่ฉีดวัคซีน: เจ็บ แดง ปวด แสบปวดร้อน คัน หรือ บวม เป็นเวลา 1-2 วัน และ/หรือมีตุ่มแข็งเล็กๆ เกิดขึ้นเป็นเวลาสองสามสัปดาห์

สิ่งที่ควรทำที่บ้าน:



ถ้าทารกหรือเด็กมีไข้ อย่าให้เขาสวมเสื้อผ้าหลายชั้นหรือใช้ผ้าห่มคลุมตัวเขา ให้ยาพาราซีตามอลได้ (โปรดตรวจดูฉลากเพื่อการใช้ที่ถูกต้อง)



ให้ทารกดื่มนมมารดาบ่อยขึ้น และ/หรือให้ของเหลวเพิ่ม



ใช้ผ้าชุบน้ำเย็นวางลงบนบริเวณที่ฉีดวัคซีน

เมื่อไรที่ควรขอคำแนะนำทางการแพทย์:



ถ้ายาพาราซีตามอล (เช่น พานาดอล®) ไม่ช่วยบรรเทาอาการปวดเจ็บและไข้



ถ้าปฏิกิริยาเหล่านี้ยังไม่หายไป หรือรุนแรงมากขึ้น หรือถ้าท่านกังวล โปรดพาทารก/เด็กไปพบแพทย์หรือไปโรงพยาบาล

อาการข้างเคียงที่เกิดจากการฉีดวัคซีนที่ต้องรับการรักษาพยาบาลทันทีนั้น ไม่เกิดขึ้นบ่อยนัก

- การชักที่เกิดจากไข้: เกิดจากการมีไข้สูง โดยทั่วไปมักจะเกิดกับเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี
- โดยกระทันหัน ทารกเกิดอาการตัวซีด อ่อนเปลี้ย และไม่สนองตอบ หลังจากรับการฉีดวัคซีน 1 ถึง 48 ชั่วโมง แต่หลังจากนั้นไม่นาน ทารกจะกลับเป็นปกติ
- การอุดตันของลำไส้ (ลำไส้เคลื่อนซ้อน) เกิดขึ้นเมื่อส่วนหนึ่งของลำไส้เคลื่อนเข้าไปอยู่ในลำไส้ถัดไป เหมือนกับชิ้นส่วนของกล้องส่องทางไกล เรื่องนี้อาจเกิดขึ้นได้กับทารกภายใน 1 ถึง 7 วันหลังจากรับการฉีดวัคซีนไวรัสโรตาขนานที่ 1 และที่ 2 อาการของลำไส้อุดตันรวมถึง:
  - การร้องเป็นพักๆ
  - หน้าตาซูบซีด
  - งอขาขึ้นมาแนบกับท้อง
- อาการอักเสบของเส้นประสาทในแขน (บาราเคียล นิวริติส): ทำให้เกินอาการอ่อนเปลี้ยหรืออาการชาในแขน
- ปฏิกิริยาภูมิแพ้อย่างแรง (อนาฟีแล็กซิส) เกิดขึ้นอย่างกระทันหัน โดยปกติภายใน 15 นาทีของการฉีดวัคซีน แต่อาจเกิดขึ้นหลังการฉีดวัค ซีนแล้วหลายชั่วโมงก็ได้ อาการในระยะแรกของปฏิกิริยาภูมิแพ้อย่างแรงรวมถึง:
  - ผิวหนังเป็นสีแดงและ/หรือคัน
  - ความลำบากในการหายใจ
  - ความรู้สึกกังวลใจ
- โรคที่มีความผิดปกติของเส้นประสาทส่วนปลาย: ก่อให้เกิดการเป็นอัมพาตจากส่วนล่างขึ้นมาและบางครั้งจะเกิดอาการชา ในอดีต โรคนี้ถูกนำมาเชื่อม โยงกับวัคซีนโรคไข้หวัดใหญ่ ไม่ว่านานๆ ครั้ง หรือไม่เลย

สำหรับอาการข้างเคียงที่สำคัญหรือที่ไม่คาดคิดว่าจะเกิดขึ้นหลังจากการรับภูมิคุ้มกัน โปรดติดต่อบริการความปลอดภัยวัคซีนวิคทอเรีย ที่หมายเลข 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic. org.au
บริการนี้ไม่ให้การจัดการฉุกเฉินทันทีสำหรับอาการข้างเคียง

บริการแปลและล่าม หมายเลข 131 450

Interpreter

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม: โปรดติดต่อแพทย์ของท่าน หรือบริการให้ภูมิคุ้มกันของเทศบาลท้องถิ่นของท่าน
หรือไปที่: www.betterhealth.vic.gov.au

เพื่อที่จะได้รับสิ่งพิมพ์ฉบับนี้ในรูปแบบที่เข้าถึงได้ง่าย โปรดอีเมลไปที่ immunisation@dhhs.vic.gov.au

เอกสารฉบับนี้ดัดแปลงจากคู่มือภูมิคุ้มกันออสเตรเลีย (The Australian Immunisation Handbook) พิมพ์ครั้งที่ 10 ค.ศ. 2013 (เมษายน 2018)
ได้รับการมอบอำนาจและจัดพิมพ์โดยรัฐบาลรัฐวิคทอเรีย, 1 เทรเซอรี่ย์ เพลซ เมลเบอร์น © รัฐวิคทอเรีย กรกฎาคม 2018
ขอรับได้ที่ https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects (1805037)

Vaccine side effects

Please wait a minimum of 15 minutes after immunisation

Vaccines given today ____ /____ /20____ indicated below by tick in boxes. Time vaccine given _____.

Rotavirus vaccine	**Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio-hepatitis B-Hib* vaccine**	**Pneumococcal vaccine**	**Meningococcal ACWY vaccine**
Some babies will shed the rotavirus in their faeces. By mouth	**Haemophilus influenzae* type b RA LA RL LL	RA LA RL LL	RA LA RL LL
***Haemophilus influenzae* type b (Hib)**	**Diphtheria-tetanus-whooping cough vaccine**	**Measles-mumps-rubella-chickenpox vaccine**	**Measles-mumps-rubella vaccine**
RA LA RL LL	Some 18-month-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) • faint red rash (not infectious) • head cold symptoms • swelling of salivary glands. About 5 to 26 days after vaccination: • mild chickenpox-like rash. RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) • faint red rash (not infectious) • head cold symptoms • swelling of salivary glands. RA LA RL LL
Diphtheria-tetanus-whooping cough-polio vaccine	**Chickenpox vaccine**	**Human papillomavirus (HPV) vaccine**	**Diphtheria-tetanus vaccine**
Some 4-year-olds have a large injection site reaction of redness and swelling from the shoulder to the elbow which parents should report to the immunisation provider or the Victorian vaccine safety service (contact details overleaf). RA LA	About 7 to 10 days after vaccination: • fever (can be >39 °C) About 5 to 26 days after vaccination: • fever • mild chickenpox -like rash. RA LA	• mild headache • mild nausea. RA LA	RA LA
Influenza vaccine	**Polio vaccine**	**Hepatitis B vaccine**	**Zoster (shingles) vaccine**
• muscle aches. RA LA RL LL	• muscle aches. RA LA	RA LA RL LL	• Redness, pain, swelling and/or itch at the injection site RA LA

VICTORIA State Government | Health and Human Services

Common side effects occur soon after vaccination and last 1 to 2 days

Vaccinations may cause the following reactions:



Mild fever (<38.5˚C) that doesn't last long



Grizzly, unsettled, unhappy or sleepy



Where the needle was given: Sore, red, burning, itching or swelling for 1-2 days and/or small hard lump for a few weeks

What to do at home:



If baby/child has a fever do not have too many clothes or blankets on. Paracetamol can be given (check the label for correct use).



Breast feed more frequently and/or give extra fluids



Put a cold wet cloth on the injection site.

When to seek medical advice:



If pain and fever are not relieved by paracetamol (eg. Panadol®).



If the reactions are not going away or getting worse or if you are worried at all, then see your doctor or go to hospital.

Very rare vaccine side effects requiring immediate medical attention

- Febrile convulsion: caused by a high fever, generally occurs in children under 3 years of age.
- The baby suddenly becomes pale, limp and unresponsive from 1 to 48 hours after vaccination. Soon after the baby fully recovers.
- Bowel blockage (intussusception): occurs when a portion of the bowel slides into the next, like the pieces of a telescope. This can occur in a baby in the 7 days following the 1st and 2nd dose of rotavirus vaccine. Signs of bowel blockage include:
  - bouts of crying
  - pale appearance
  - pulling the legs up to the stomach.
- Inflammation of a nerve in the arm (Brachial neuritis): causes a feeling of weakness or numbness in the arm.
- A severe allergic reaction (anaphylaxis) occurring suddenly, usually within 15 minutes of vaccine administration but can occur within hours of administration. Early signs of anaphylaxis include:
  - redness and or itching of the skin
  - breathing problems
  - a sense of distress.
- Guillain-Barre syndrome: causes ascending paralysis and sometimes numbness. In the past it has been linked with influenza vaccine either rarely if at all.

For significant or unexpected side effects following immunisation, you can contact the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 / saefvic@mcri.edu.au / www.saefvic.org.au
This service does not give immediate emergency management for a side effect.

Translating and interpreting service. Call 131 450 Interpreter

For further information: Contact your doctor or your local council immunisation service.
Or visit: www.betterhealth.vic.gov.au

To receive this publication in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Material adapted from The Australian Immunisation Handbook 10th Edition 2013 (updated April 2018).
Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. © State of Victoria, July 2018
Available at: https://www2.health.vic.gov.au/about/publications/factsheets/vaccine-side-effects
(1805037)